

**Zeitschrift:** Topiaria helvetica : Jahrbuch  
**Herausgeber:** Schweizerische Gesellschaft für Gartenkultur  
**Band:** - (2006)  
  
**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Mottier, Yvette / Frey, Katia

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

Die Redaktion freut sich, den sechsten Band der *topiaria helvetica*, des Jahrbuchs der Schweizerischen Gesellschaft für Gartenkultur, vorzustellen. In den fünf Jahren seit ihrem Bestehen hat sich die Zeitschrift international einen Namen gemacht und ist in den Bestand wichtiger Fachbibliotheken aufgenommen worden.

Die Redaktion hat sich zu Beginn dieses Jahres neu organisiert und erweitert. Frau Kerstin Gellusch, Redaktorin und Korrektorin, hatte bereits 2005 mit ihrer Berufserfahrung die Redaktionsarbeit wesentlich erleichtert, indem sie bei den Korrekturen mithalf. Seit diesem Jahr ist sie fest in das Redaktionsteam eingegliedert. Sie bringt die Manuskripte mit der neuen Rechtschreibung in Einklang und koordiniert die Endkorrekturen vor dem Druck; zudem sieht sie die Texte formal und sprachlich kritisch durch. Dadurch entsteht u.a. Einheitlichkeit bei den Zitierweisen von Quellen- und Literaturangaben. Mittel- bis langfristig wird Frau Gellusch auch die Kontinuität innerhalb der Redaktion wahren.

Nach fünf Jahren war den Gründerredaktorinnen klar geworden, dass es immer schwieriger würde, neue, interessante Themen zu finden und der Kreis der Redaktoren und damit des Beziehungsnetzes zu neuen potenziellen Autoren daher erweitert werden musste. Wir konnten vier weitere Redaktoren gewinnen – jede/-r mit eigenem Spezialgebiet und alle den Lesern durch Artikel in früheren Jahrgängen bekannt –, denen wir für ihre Mitarbeit sehr danken: In alphabetischer Reihenfolge sind es Frau Dr. Eliana Perotti (Beiträge in den Heften 2001 und 2003), Herr Dipl.-Ing. Johannes Stoffler (mit Texten in den Ausgaben 2003 und 2004 vertreten), Frau Anne Vonèche (Buchbesprechungen in den Jahren 2003 und 2004), die vermehrt Beiträge in französischer Sprache einbringen wird, sowie Herr Dr. Ewald Weber (Artikel über Neophyten im Heft 2005).

In einer ersten, fruchtbaren Gesprächsrunde haben wir uns überlegt, wie der *topiaria helvetica* eine Linie, ein eigenständiges Profil gegeben werden könnte. Hauptanliegen und Basis in weitestem Sinn wird das Thema Schweiz bleiben. In den kommenden Jahren möchten wir uns zudem jeweils einem Schwerpunktthema widmen und dann das Heft entsprechend dem jeweiligen Hauptthema durch Ru-

briken wie Botanik, Porträts, Gartendenkmalpflege u.a. strukturieren. Die bisherigen allgemeinen Teile mit Berichten der SGGK, Buchbesprechungen usw. werden selbstverständlich beibehalten.

Bei so vielen Neuerungen konnte es nicht ausbleiben, dass die Grafikerin, Frau Christina Meili, vorschlug, künftig mit einer anderen Druckerei zusammenzuarbeiten. Glücklicherweise hat Frau Meili auch dieses Jahr die grafische Gestaltung mit der ihr üblichen Sorgfalt besorgt; der Druck wurde neu der Offsetdruckerei René Linder AG in Adliswil anvertraut.

Das Heft 2006 enthält sieben Hauptbeiträge; fünf beziehen sich im engeren Sinn auf die Schweiz: Den Gartengestaltern Willi Neukom und Friedrich Rothpletz sind die beiden ersten Beiträge gewidmet; sodann wird über das Projekt «Quartiergarten» berichtet. Der (leider einzige) Artikel in französischer Sprache rollt die Geschichte des Alpengartens *Rambertia* auf den Rochers de Naye auf. Der sehr grosse Einfluss, den Rousseau auf Gartenanlagen ausgeübt hat, wird im Beitrag über den Rousseaukult beleuchtet. Der Leser wird ferner mit der Anlage des Heiligen Grabes in Görliitz bekannt gemacht. Als Letztes befasst sich ein italienischer Beitrag mit dem *Premio Scarpa*, der dieses Jahr einem Projekt im Val Bavona verliehen wurde.

Erfreulich, dass im «Gartenjahr 2006» mehrere Mitglieder der SGGK für ihre vorbildliche Gartenarbeit und -pflege ausgezeichnet wurden: Es wird ihnen auch vonseiten der Gesellschaft gratuliert.

Erhaltung und Schutz schöner alter Park- und Gartenanlagen sind ein grosses Anliegen der SGGK, das auch dieses Jahr eine Aktion erfordert hat: Der Patumbah-Park in Zürich ist durch eine Überbauung bedroht und die SGGK sowie der Verein «Pro Patumbah» kämpfen gemeinsam mit einer Unterschriftensammlung um seine Erhaltung. Es ist sehr zu hoffen, dass die Kampagne erfolgreich sein wird. Diese neuerliche Initiative zeigt einmal mehr mit aller Deutlichkeit, dass die SGGK eine wichtige Rolle in der Erhaltung unseres Kulturguts zu spielen hat.

Für die Redaktion: Yvette Mottier, Katia Frey



La rédaction a le plaisir de vous présenter la sixième édition de *topiaria helvetica*, la revue annuelle de la Société Suisse pour l'Art des Jardins. Depuis sa création il y a cinq ans, la revue a pu s'affirmer sur le plan international et est présente dans les grandes bibliothèques spécialisées.

Au début de cette année, la rédaction s'est réorganisée et s'est agrandie. Madame Kerstin Gellusch, rédactrice et correctrice, avait déjà apporté son soutien à la réalisation de la revue en 2005. Elle fait désormais définitivement partie de l'équipe de la rédaction. Sa longue expérience professionnelle lui permet à la fois une relecture critique et une dernière mise au point stylistique et grammaticale; par ailleurs, elle revoit les textes selon la nouvelle orthographe en vigueur en allemand et coordonne la relecture finale. Mme Gellusch sera dorénavant la garante de la continuité au sein de la rédaction.

Après cinq ans, il était devenu nécessaire d'apporter de nouvelles forces à l'équipe de la rédaction. Depuis le début de cette année, la rédaction s'est adjointe les compétences de quatre nouveaux rédacteurs, venant de disciplines diverses mais toutes en relation étroite avec l'art des jardins: architecture, architecture du paysage, botanique, histoire de l'art. L'équipe de la rédaction ainsi élargie peut compter sur de nouvelles impulsions dans les choix thématiques, mais également sur un réseau personnel plus vaste pour contacter les auteurs. Les quatre nouveaux membres de l'équipe de la rédaction sont connus de nos lecteurs, puisqu'ils ont déjà tous contribué à notre revue (par un ou plusieurs articles). Nous les citons dans l'ordre alphabétique: Eliana Perotti (articles parus dans les éditions de 2001 et de 2003), Johannes Stoffler (articles parus en 2003 et 2004), Anne Vonèche (notes de lecture en 2003 et 2004) et Ewald Weber (article paru dans l'édition de 2005).

Les premiers échanges ont été fructueux: la rédaction travaille à une nouvelle orientation de la revue, qui lui donnera un profil plus net et lui permettra de se positionner plus clairement dans le paysage médiatique sur le thème des jardins et des espaces verts. Le jardin, et la Suisse, resteront les

thèmes majeurs; par ailleurs, tout en conservant la structure actuelle (articles, notes de lecture, activités de la Société), la revue s'articulera autour de rubriques fixes, comme la botanique, les portraits, la conservation des jardins etc. Ces changements sont encore en cours d'élaboration.

Les changements ne concernent pas seulement la rédaction, nous travaillerons dès cette année avec l'imprimerie Offsetdruckerei René Linder AG, à Adliswil. La réalisation graphique soignée de la revue, en revanche, est toujours signée Christina Meili.

Le présent cahier se compose de sept articles principaux qui traitent presque tous de la Suisse. Deux articles sur des architectes paysagistes suisses, Willi Neukom et Friedrich Rothpletz ouvrent la revue. Ils sont suivis d'un texte sur les jardins de quartier. Cette année, nous ne publions malheureusement qu'un seul article en français; il a pour sujet l'histoire du jardin alpin aux Rochers de Naye. Un article sur le culte de Rousseau donne un nouvel éclairage sur l'influence de Rousseau dans la perception de la nature et, indirectement, dans l'aménagement des jardins. Enfin, pour clore ce numéro, un article sur le Jardin des Oliviers à Goerlitz et la présentation du prix Scarpa, décerné cette année au Val Bavona.

Nous nous réjouissons qu'en cette année du jardin 2006, plusieurs membres de notre Société aient été récompensés pour leur jardin et nous les en félicitons.

Un des objectifs de notre Société est le soutien dans la conservation et dans la sauvegarde de parcs et de jardins anciens dignes d'intérêt. Cette année par exemple, la SSAJ s'implique activement pour sauvegarder le parc de la villa Patumbah à Zurich dont l'existence est menacée par un projet de construction. Cette action montre, une fois de plus, le rôle prééminent que joue la SSAJ dans la protection de notre patrimoine vert.

*Pour la rédaction: Yvette Mottier et Katia Frey*